NÁŠ TÝŽDEŇ · ŠABATOVÁ KARTA · VYDANIE 85

Vajera וַיֵּרָא

Piatok 30. – sobota 31. októbra 2026 · 20. chešvan 5787

„Bol to tretí deň po jeho obriezke a Svätý, nech je pochválený, prišiel a **spýtal sa ho, ako sa mu darí.**“

Raši ku Genesis 18:1, podľa Talmudu, Bava Mecia 86b

SVIEČKY · BRATISLAVA	SVIEČKY · KOŠICE	HAVDALA · BRATISLAVA	HAVDALA · KOŠICE
16:18	**16:00**	**17:22**	**17:05**

STALO SA RAZ · TALMUD, BERACHOT 5B

Podaj mi ruku

Rabi Chija bar Aba, žiak rabiho Jochanana, ochorel. Rabi Jochanan prišiel za ním na návštevu a spýtal sa ho: „Je ti tvoje utrpenie milé?“ Rabi Chija odpovedal: „Nechcem ho, ani odmenu zaň.“ Rabi Jochanan mu povedal: „Podaj mi ruku.“ Rabi Chija mu podal ruku a rabi Jochanan ho postavil na nohy a uzdravil.

Neskôr ochorel sám rabi Jochanan. Prišiel za ním na návštevu rabi Chanina a spýtal sa ho: „Je ti tvoje utrpenie milé?“ „Nechcem ho, ani odmenu zaň.“ „Podaj mi ruku.“ Rabi Jochanan mu podal ruku a rabi Chanina ho postavil na nohy a uzdravil.

Talmud sa pýta: Prečo sa rabi Jochanan nepostavil sám, keď dokázal postaviť svojho žiaka? A odpovedá: Väzeň sa sám z väzenia nevyslobodí.

Aj ten, kto vie pomôcť druhým, potrebuje niekoho, kto mu podá ruku.

MYŠLIENKA TÝŽDŇA

Návšteva u chorého je ruka, ktorú si človek nevie podať sám. Kto bol niekedy dlhšie chorý, vie, čo znamená telefonát, polievka na prahu alebo niekto, kto si sadne k posteli a nič nepotrebuje. Rabi Jochanan nepriniesol liek ani dlhé reči. Priniesol otázku a ruku.

OTÁZKY NA STÔL

1. Kto bol pri nás, keď bolo ťažko, a čo vtedy pomohlo najviac?
   Parša
2. Ktorá jedna hodina tohto týždňa naozaj stála za to a prečo?
   Pirkei Avot 4.17 · jedna hodina
3. Čo môže potešiť niekoho, kto je chorý a musí ležať v posteli?
   Pre deti

TENTO PIATOK SKÚS S NAMI

Tento piatok naliať plný pohár, povedať kiduš z karty a dať odpiť každému pri stole. Ak vám hebrejčina ešte nejde, stačí nahlas prečítať prepis. Všetci sme raz začínali a v rodine sa to učíme spolu.

Podeľte sa s nami o svoj šabat a kiduš. Tešíme sa na vašu skúsenosť a tradíciu.

KIDUŠ · 1 Z 3

1 Pamätaj nad pohárom

V desiatich prikázaniach stojí: Pamätaj na deň šabatu, aby si ho svätil. Mudrci v Talmude sa pýtali, ako si má človek šabat pamätať, a odpovedali: nad pohárom vína. Tak vznikol kiduš. To slovo znamená posvätenie.

Kiduš sa hovorí v piatok večer na začiatku šabatovej večere, keď už horia sviečky, ešte pred chlebom. Šabat sa tak začína slovami, ktoré ho nahlas pomenujú. Pohár sa naplní vínom; deťom a každému, kto víno nepije, poslúži hroznový mušt.

Ten, kto kiduš hovorí, vezme plný pohár do ruky. Niektoré rodiny pri tom stoja, iné sedia. Povie sa požehnanie nad vínom a požehnanie šabatu, ostatní odpovedia amen a pohár koluje okolo stola, alebo sa víno rozleje do malých pohárikov.

יוֹם הַשִּׁשִּׁי. וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בוֹ שָׁבַת
מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת. · סַבְרִי מָרָנָן וְרַבָּנָן
וְרַבּוֹתַי: · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן. ·
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה
בָּנוּ, וְשַׁבַּת קָדְשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ, זִכָּרוֹן לְמַעֲשֵׂה
בְרֵאשִׁית. כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ, זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרַיִם.
כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וְשַׁבַּת קָדְשְׁךָ בְּאַהֲבָה
וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Jom haši. Vajechulu hašamajim vehaarec vechol cevaam. Vajechal Elohim bajom hašvii melachto ašer asa, vajišbot bajom hašvii mikol melachto ašer asa. Vajevarech Elohim et jom hašvii vajekadeš oto, ki vo šavat mikol melachto ašer bara Elohim laasot. · Savri maranan verabanan verabotaj: · Baruch ata Adonaj, Eloheinu melech haolam, bore pri hagafen. · Baruch ata Adonaj, Eloheinu melech haolam, ašer kidšanu bemicvotav veraca vanu, vešabat kodšo beahava uvracon hinchilanu, zikaron lemaase berešit. Ki hu jom techila lemikraei kodeš, zecher licijat micrajim. Ki vanu vacharta veotanu kidašta mikol haamim, vešabat kodšecha beahava uvracon hinchaltanu. Baruch ata Adonaj, mekadeš hašabat.

Šiesty deň – bolo dokončené nebo i zem a všetky ich príslušenstva. A dokončil Boh na siedmy deň svoju prácu, ktorú vykonal, a v deň siedmy odpočíval od všetkej svojej práce, ktorú vykonal. A požehnal Boh deň siedmy a posvätil ho, lebo v ňom odpočíval od všetkej svojej práce, ktorú tvoriac Boh vykonal. · S vaším dovolením, moji páni a učitelia: · Buď pochválený, Hospodin, Bože náš, Kráľ sveta, ktorý si stvoril plod viniča. · Buď pochválený, Hospodin, Bože náš, Kráľ sveta, ktorý si nás posvätil príkazmi, a našiel si v nás zaľúbenie a svoj svätý šabat si nám dal v láske a priazni, pamiatku na prvotné dielo – lebo to je prvý deň zo sviatočných zhromaždení, spomienka na odchod z Egypta; lebo nás si si vyvolil a nás si posvätil zo všetkých národov a svoj svätý šabat si nám stanovil v láske a v priazni. Buď pochválený, Hospodin, ktorý si posvätil šabat.